

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
13 October 2015
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Тридцатая сессия

Пункт 3 повестки дня

**Резолюция, принятая Советом по правам человека
2 октября 2015 года****30/28. Право на развитие**

Совет по правам человека,

ссылаясь на Устав Организации Объединенных Наций и основные договоры по правам человека,

вновь подтверждая Декларацию о праве на развитие, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 41/128 от 4 декабря 1986 года,

вновь подтверждая также резолюции Совета по правам человека 4/4 от 30 марта 2007 года и 9/3 от 17 сентября 2008 года и ссылаясь на все резолюции Комиссии по правам человека, Совета и Генеральной Ассамблеи о праве на развитие, последней из которых является резолюция 27/2 Совета от 25 сентября 2014 года,

учитывая подтверждение обязательств в отношении достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, как это закреплено в итоговом документе пленарного заседания высокого уровня шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия¹,

подчеркивая настоятельную необходимость превращения права на развитие в реальность для каждого,

подчеркивая также, что всеми правами человека и основными свободами, включая право на развитие, можно пользоваться лишь в доступных для всех и совместных рамках на международном, региональном и национальном уровнях, и особо отмечая в этой связи важность вовлечения системы Организации Объединенных Наций, включая фонды, программы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций, согласно их соответствующим мандатам, соответствующие международные организации, включая финансовые и торговые организации, и соответствующие заинтересованные стороны, включая организации гражданского общества, практических работников, занимающихся вопросами развития, экспертов по правам человека и общественность на всех уровнях, в обсуждение вопросов права на развитие,

¹ Резолюция 65/1 Генеральной Ассамблеи.



приветствуя принятие Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года²,

признавая, что достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели в области развития, провозглашенные в Декларации тысячелетия, и цели в области устойчивого развития, требует эффективной согласованности и координации политики,

признавая также, что крайняя нищета и голод являются одной из серьезнейших глобальных угроз, для ликвидации которой необходима коллективная воля международного сообщества, и в этой связи призывая международное сообщество способствовать достижению этой цели в соответствии с целями в области устойчивого развития,

привлекая особое внимание к настоятельной необходимости повышения информированности о достигнутом прогрессе, все еще сохраняющихся трудностях и активизации действий по достижению невыполненных целей в области развития, провозглашенных в Декларации тысячелетия, и переходу к целям в области устойчивого развития,

подчеркивая, что все права человека и основные свободы, включая право на развитие, являются универсальными, неделимыми, взаимосвязанными и взаимодополняющими,

обращая особое внимание на то, что для успешного достижения целей в области устойчивого развития потребуются укреплять новый, более справедливый и устойчивый национальный и международный порядок, а также поощрять и защищать все права человека и основные свободы,

подчеркивая, что право на развитие должно занимать центральное место в контексте осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года,

принимая к сведению взятое на себя рядом специализированных учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций и других международных организаций обязательство превратить право на развитие в реальность для всех и в этой связи настоятельно призывая все соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций и другие международные организации учитывать право на развитие в своих целях, стратегиях, программах и оперативной деятельности, а также в процессе развития и связанных с ним процессах, включая последующую деятельность в рамках четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам,

особо отмечая основную ответственность государств за создание национальных и международных условий, которые благоприятствовали бы реализации права на развитие,

признавая, что государства-члены должны сотрудничать друг с другом в обеспечении развития и устранении сохраняющихся препятствий на пути развития, что международное сообщество должно содействовать эффективному международному сотрудничеству, в частности глобальному партнерству в интересах развития, в деле реализации права на развитие и устранения препятствий на пути развития и что для долговременного прогресса в осуществлении права на развитие требуются эффективные стратегии развития на национальном уровне, а также справедливые экономические отношения и благоприятный экономический климат на международном уровне,

² Резолюция 70/1 Генеральной Ассамблеи.

призывая все государства-члены принимать конструктивное участие в обсуждениях в интересах полного осуществления Декларации о праве на развитие, с тем чтобы выйти из политического тупика, возникшего в Рабочей группе по праву на развитие,

напоминая, что по случаю тридцатой годовщины со дня принятия Декларации о праве на развитие перед международным сообществом открывается уникальная возможность продемонстрировать и вновь подтвердить свою безоговорочную приверженность праву на развитие, признав то важное место, которое оно заслуженно занимает, и удвоив свои усилия по осуществлению этого права,

подчеркивая, что в резолюции 48/141 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года Ассамблея постановила, что в обязанности Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека входит, в частности, содействие и защита реализации права на развитие, а также обеспечение более активной поддержки усилий в этой области со стороны соответствующих органов системы Организации Объединенных Наций,

1. *принимает к сведению* сводный доклад Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о праве на развитие³;

2. *просит* Управление Верховного комиссара продолжать представлять Совету по правам человека ежегодный доклад о своей деятельности, в том числе о межучрежденческой координации в рамках системы Организации Объединенных Наций, имеющей непосредственное отношение к поощрению и реализации права на развитие;

3. *настоятельно рекомендует* Верховному комиссару при выполнении возложенных на него обязанностей продолжать свои усилия и расширять поддержку поощрения и защиты реализации права на развитие с учетом Декларации о праве на развитие, всех резолюций Генеральной Ассамблеи, Комиссии по правам человека и Совета по правам человека о праве на развитие и согласованных выводов и рекомендаций Рабочей группы;

4. *просит* Управление Верховного комиссара в процессе осуществления Декларации о праве на развитие принимать достаточные меры по обеспечению сбалансированного и заметного выделения ресурсов и уделению должного внимания повышению уровня информированности о праве на развитие путем подготовки и осуществления значимых проектов, посвященных праву на развитие, и регулярно представлять Совету по правам человека обновленную информацию по этим вопросам;

5. *признает* необходимость возобновления усилий по активизации обсуждений в рамках Рабочей группы с целью обеспечить скорейшее выполнение ею своего мандата, сформулированного Комиссией по правам человека в ее резолюции 1998/72 от 22 апреля 1998 года и Советом по правам человека в его резолюции 4/4;

6. *признает* необходимость усилий по обеспечению более широкого признания, практического осуществления и реализации права на развитие на международном уровне и настоятельно призывает все государства разработать на национальном уровне необходимую политику и принять меры, необходимые для осуществления права на развитие как неотъемлемой части всех прав человека и основных свобод;

³ A/HRC/30/22.

7. *с удовлетворением принимает к сведению* представленную Председателем-Докладчиком Рабочей группы устную обновленную информацию о работе ее шестнадцатой сессии;

8. *приветствует* вновь избранного Председателя-Докладчика Рабочей группы и выражает ему признательность за умелое руководство ходом обсуждений на ее шестнадцатой сессии, а также высоко оценивает всю работу, проделанную покидающим свой пост Председателем-Докладчиком, включая проект рамочной основы, представленный на шестнадцатой сессии Рабочей группы⁴;

9. *приветствует также* начало второго чтения проекта критериев и соответствующих оперативных подкритериев;

10. *напоминает*, что Рабочая группа продолжает выполнять свой мандат, и просит Председателя-Докладчика подготовить для рассмотрения Рабочей группой на ее семнадцатой сессии документ, содержащий комплекс стандартов по осуществлению права на развитие, на основе соответствующих резолюций и документов Организации Объединенных Наций, в том числе Декларации о праве на развитие, соответствующих международных конвенций и решений, а также согласованных на международном уровне целей в области развития и резолюций Организации Объединенных Наций, в консультации с государствами-членами, соответствующими международными организациями и другими заинтересованными сторонами;

11. *напоминает также*, что вышеуказанный документ будет подготовлен без ущерба для проводящихся в настоящее время обсуждений критериев и оперативных подкритериев, в контексте которых Рабочая группа завершит второе чтение на своей семнадцатой сессии и примет решение о дальнейших действиях в интересах разработки всеобъемлющего и последовательного комплекса стандартов по осуществлению права на развитие;

12. *признает* необходимость вклада в эту работу со стороны экспертов, выражает сожаление в связи с низким уровнем участия приглашенных экспертов из международных организаций в работе шестнадцатой сессии Рабочей группы и в этой связи настоятельно призывает к их более широкому привлечению;

13. *принимает к сведению* рекомендацию, вынесенную Рабочей группой на ее шестнадцатой сессии и касающуюся обсуждения повестки дня в области развития на период после 2015 года в контексте права на развитие, и настоятельно призывает все соответствующие учреждения Организации Объединенных Наций, международные организации, гражданское общество и другие заинтересованные стороны активно содействовать проведению этих обсуждений и подготовке последующей рекомендации Рабочей группы Управлению Верховного комиссара;

14. *постановляет*:

a) продолжать принимать меры к тому, чтобы его повестка дня способствовала и благоприятствовала устойчивому развитию и достижению остающихся целей в области развития, провозглашенных в Декларации тысячелетия, а также целей в области устойчивого развития, и в этой связи добиваться того, чтобы право на развитие, закрепленное в пунктах 5 и 10 Венской декларации и Программы действий, заняло свое место на том же уровне и в том же ряду, что и все другие права человека и основные свободы;

b) одобрить рекомендации Рабочей группы, принятые на ее шестнадцатой сессии;

⁴ См. A/HRC/WG.2/16/2, приложение.

с) что Рабочая группа продолжит на своей семнадцатой сессии работу по выполнению своего мандата, в том числе завершит второе чтение проекта критериев права на развитие и соответствующих оперативных подкритериев и рассмотрит документ, содержащий проект комплекса стандартов, просьба о подготовке которого была высказана в пункте 10 выше, для целей разработки всеобъемлющего и последовательного комплекса стандартов для осуществления права на развитие;

д) что Рабочая группа будет предпринимать соответствующие шаги для обеспечения соблюдения и практического применения всеобъемлющего и последовательного комплекса стандартов, которые могут быть облечены в различную форму, в том числе в форму руководящих принципов осуществления права на развитие, и стать основой для рассмотрения вопроса о разработке имеющей обязательную юридическую силу международно-правовой нормы посредством опирающегося на участие процесса взаимодействия;

е) созвать двухдневное официальное совещание Рабочей группы после ее семнадцатой сессии для дальнейшего рассмотрения и обсуждения документа, содержащего проект комплекса стандартов, просьба о подготовке которого была высказана в пункте 10 выше;

15. *просит* в рамках мероприятий, посвященных тридцатой годовщине Декларации о праве на развитие:

а) Верховного комиссара запросить мнения государств при подготовке документа о реализации и осуществлении права на развитие, закрепленного в Декларации о праве на развитие, в частности в ее статье 4, и представить его Рабочей группе для рассмотрения на ее семнадцатой сессии;

б) Генеральную Ассамблею рассмотреть возможность проведения сегмента высокого уровня по вопросу о праве на развитие в ходе общих прений на ее семьдесят первой сессии;

16. *призывает* государства-члены на индивидуальной и коллективной основе за счет привлечения своих собственных ресурсов организовывать мероприятия в ознаменование тридцатой годовщины Декларации о праве на развитие;

17. *призывает также* государства-члены уделить особое внимание праву на развитие при осуществлении Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года;

18. *рекомендует* соответствующим органам системы Организации Объединенных Наций, включая фонды, программы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций, согласно их соответствующим мандатам, соответствующие международные организации, включая Всемирную торговую организацию, и соответствующие заинтересованные стороны, в том числе организации гражданского общества, уделять должное внимание праву на развитие при осуществлении Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, вносить дальнейший вклад в деятельность Рабочей группы и сотрудничать с Верховным комиссаром в деле выполнения его мандата применительно к осуществлению права на развитие;

19. *постановляет* рассматривать вопрос о ходе осуществления настоящей резолюции в качестве приоритетного на своих будущих сессиях.

43-е заседание
2 октября 2015 года

[Принята в результате заносимого в отчет о заседании голосования 33 голосами против 10 при 4 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за:

Алжир, Аргентина, Бангладеш, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бразилия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гана, Индия, Индонезия, Казахстан, Катар, Кения, Китай, Конго, Кот-д'Ивуар, Куба, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Намибия, Нигерия, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Парагвай, Российская Федерация, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сьерра-Леоне, Эфиопия, Южная Африка

Голосовали против:

бывшая югославская Республика Македония, Германия, Ирландия, Латвия, Нидерланды, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция, Черногория, Эстония

Воздержались:

Албания, Португалия, Республика Корея, Япония.]
